

SUJET LANGUES VIVANTES : CHINOIS

ÉVALUATION 2 (3^e trimestre de la classe de première)

Compréhension de l'écrit et expression écrite

LVA

Ce sujet comporte trois pages numérotées de 1 à 3

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 2 du programme : **Espace public, espace privé**

Il s'organise en deux parties :

- 1- **Compréhension de l'écrit**
- 2- **Expression écrite**

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Titre du document : 离婚

Vous rendrez compte en chinois du document (Compte rendu libre).

2. Expression écrite (10 points)

A 如果你是李雪莲，接下来你会怎么做？

B 看图作文



http://image.vovworld.vn/w500/Uploaded/vovworld/krlqcqdw/2012_11_29/trungquoc1.jpg

Texte support de la compréhension

离婚

李雪莲和秦玉河的纠葛，都是因为这个孩子。李雪莲与秦玉河结婚八年了。结婚第二年生了一个儿子，如今儿子七岁了。去年春天，李雪莲发现自个儿又怀孕了。二胎是非法的。秦玉河是化肥厂的职工，如生下二胎，除了罚款，还会开除公职，十几年的工作就白干了。

秦玉河：“你到底要干啥？”

李雪莲：“孩子在肚子里踹我呢，我得把他生下来。”

秦玉河：“不能生。生下他，我就被化肥厂开除了。”

李雪莲：“想一个既能生下来，又不开除你的主意。”

秦玉河：“世上没有这样的主意。”

李雪莲：“咱们离婚。”

秦玉河：“啥意思？”

李雪莲：“镇上赵火车这么干过。咱俩一离婚，咱俩就没关系了。我生下孩子，孩子就成了我一个人的，跟你也没关系了。大儿子归你，生下的孩子归我，一人一个，不就不超生了吗？”

秦玉河：“这主意好是好，但也不能因为孩子，咱俩就离婚呀。”

李雪莲：“咱也跟赵火车一样，等孩子上了户口，咱俩再复婚。孩子是在离婚时生的，复婚等于一人带一个孩子。哪条政策也没规定，双方有孩子不能结婚。结婚后不再生就是了。”

秦玉河又搔着头想了想，不由佩服赵火车：“这个赵火车是干啥的？”

李雪莲：“在镇上当兽医。”

秦玉河：“他不该当兽医，他该去北京管全国的计划生育…你肚子里不但藏着一个孩子，还藏着这么些花花肠子，我过去小看你了。”

于是两人去镇上离了婚。离婚之后，为了避嫌，两人也不再来往。但大半年过去，等李雪莲把孩子生下来，却发现秦玉河已与在县城开发廊的小米结了婚。不但结了婚，小米也怀孕了。当初离婚是假的，没想到变成了真的。当初李雪莲走的是赵火车的路，没想到一路走下来，终点站是这么不同。李雪莲去找秦玉河闹，李雪莲说当初离婚是假的，秦玉河一口咬定，当初离婚是真的。李雪莲这才知道，是自己小看了秦玉河。比这更气人的是，当初离婚的主意，还是李雪莲出的。

刘震云，《我不是潘金莲》，长江文艺出版社，2012

Aide à la compréhension (LVA)

纠葛	<i>jiūgé</i>	brouille
结婚	<i>jiéhūn</i>	/
怀孕	<i>huáiyùn</i>	être enceinte
非法	<i>fēifǎ</i>	illégal
职工	<i>zhígōng</i>	工人
罚款	<i>fákuǎn</i>	écopper d'une amende
开除公职	<i>kāichú gōngzhí</i>	licencier d'un emploi public
啥	<i>shá</i>	什么
踹肚子	<i>chuài dùzi</i>	donner des coups de pied dans le ventre
既…又…	<i>jì... yòu...</i>	又…又…
咱	<i>zán</i>	我和你
镇	<i>zhèn</i>	bourg
超生	<i>chāo shēng</i>	dépasser le quota de naissances
户口	<i>hùkǒu</i>	enregistrement à l'état civil
复	<i>fù</i>	又
政策规定	<i>zhèngcè guīdìng</i>	la politique... stipule
佩服	<i>pèifú</i>	admirer
计划生育	<i>jìhuà shēngyù</i>	planification des naissances
藏着花花肠子	<i>cángzhe huāhua chángzi</i>	avoir plus d'un tour dans son sac
避嫌	<i>bìxián</i>	éviter les soupçons
县城	<i>xiànchéng</i>	chef-lieu de district
发廊	<i>fàláng</i>	理发店
当初	<i>dāngchū</i>	开始的时候
假	<i>jiǎ</i>	不是真的
终点站	<i>zhōngdiǎnzhàn</i>	最后一站、目的地
闹	<i>nào</i>	faire du grabuge
一口咬定	<i>yīkǒu yǎodìng</i>	soutenir mordicus